

РУКОЙ ПОЭТА

Неизвестное письмо А. С. Пушкина обнаружено в старинной книге, хранящейся в фондах Харьковской научной библиотеки имени В. Короленко

«Его высокоблагородию Н. И. Гнедичу, — пишет Александр Сергеевич. — Благодарю за доставленное и возвращу исправно завтра к 10 часам утра ручной лексикон...». Далее поэт сообщает, что книга эта пригодится ему в споре относительно перевода с греческого.

— Письмо было адресовано старшему товарищу по перу Николаю Гнедичу, которого Пушкин считал своим учителем, — рассказал заведующий отделом редкой книги И. Лосиевский, обнаруживший письмо. — Оно хранилось в книге «Песни Гомера. Илиада и Одиссея» издания 1820 года. Этот том попал к нам после Великой Отечественной войны. Тогда в библиотеку были переданы из Полтавы книги из личного собрания Гнедича, завещанные писателем гимназии, где он учился. В письме идет речь о «греческо - немецком ручном лексиконе для начинающих и друзей греческого языка». Известно, что в библиотеке Пушкина такой книги не было, а Гнедич — переводчик античной литературы — располагал многочисленными изданиями, посвященными греческой культуре. Вот почему, когда возникла полемика о точности перевода текста с греческого, Пушкин и обратился к Гнедичу. И это свидетельствует о широте интересов А. С. Пушкина.

В. ДОЛГАНОВ,
корр. ТАСС.

Харьков.

*Датировано, исправлено
1983, 10 июля.*